

 PALO PER OROLOGIO DA ESTERNO – TAM85

 OUTDOOR CLOCK POST – TAM85

 POTEAU POUR HORLOGE D'EXTÉRIEUR – TAM85

 MAST FÜR AUSSENUHR – TAM85

Installazione

- 1** – Creare un plinto di fondazione contenente barre filettate di diametro minimo 16 mm (vedi illustrazione). Se esiste già una base di cemento, usare tasselli da 16 mm.
- 2** – Nel caso sia necessaria alimentazione esterna, ricavare nella fessura dell'anima di acciaio un apposito foro per il passaggio di cavi protetti provenienti dal pozzetto di linea elettrica.
- 3** – Innestare il palo fornito di flangia con apposite asole, facendo corrispondere le barre filettate precedentemente posizionate; in seguito bullonare il tutto.
- 4** – Inserire i vari componenti in ghisa dall'alto verso il basso. Fissare i componenti tramite gli appositi fori. (vedi pag. 3).

Cablaggio (SOLO per quadranti illuminati)

- 1** – Portare la terra al palo tramite cavo.
- 2** – portare i tre cavi di massa, neutro e positivo verso l'impianto elettrico dai corpi illuminati.

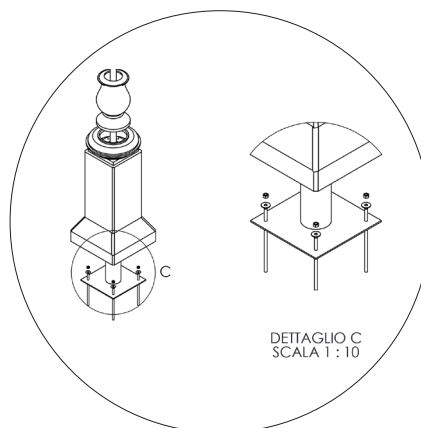


Inserire i vari componenti in ghisa dall'alto verso il basso.

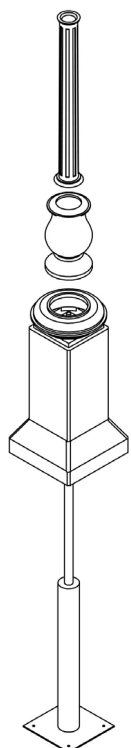
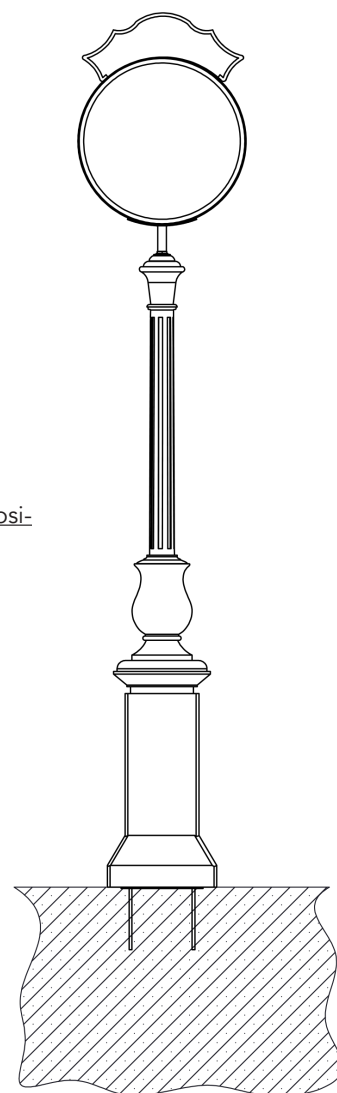
Insert the cast-iron components from the top down.

Monter les différents éléments en fonte du haut vers le bas

Die verschiedenen Teile aus Gusseisen von oben nach unten einsetzen



DETTAGLIO C
SCALA 1 : 10



Installation

- 1** – Build a foundation plinth containing threaded bars with a minimum 16 mm diameter (see picture). If there is already a concrete base, use 16 mm dowels.
- 2** – If an outdoor power supply is required, make a hole for the wires leading from the cable pit in the opening in the steel core.
- 3** – Fit the post with perforated flange onto the previously positioned threaded bars; bolt it all together.
- 4** – Insert the cast-iron components from the top down. Fix the components using the holes (see p. 3).

Cabling (ONLY for illuminated clock-faces)

- 1** – Wire the earth to the post.
- 2** – Wire the earth, neutral and live to the illuminated parts.

Installation

- 1 – Créer un socle de fondation contenant des tiges filetées de 16 mm minimum de diamètre (voir illustration). Si vous avez déjà une base de béton, utilisez des chevilles 16 mm.
- 2 – Si une alimentation extérieure est nécessaire, faire dans la fente de l'âme en acier un trou spécial pour le passage de câbles protégés provenant de la ligne d'alimentation électrique.
- 3 – Mettre le poteau équipé de bride avec des trous spéciaux, en faisant correspondre les tiges filetées placées avant; ensuite boulonner le tout.
- 4 – Monter les différents éléments en fonte du haut vers le bas. Fixer les éléments au moyen des trous spécialement prévus à cet effet. (cf. schéma page suivante).

Câblage (SEULEMENT pour cadrans lumineux)

- 1 – Amener la terre au poteau au moyen du câble.
- 2 – Amener les trois câbles de masse, neutre et positif vers l'installation électrique depuis les corps lumineux.

Montageanleitung

- 1 – Eine Bodenplatte mit Gewindestangen, Minstdurchmesser 16 mm, einrichten (siehe Abbildung). Wenn schon eine Zementbasis vorhanden ist, zwei Dübel zu 16 mm benutzen.
- 2 – Sollte eine externe Stromversorgung erforderlich sein, im Schlitz des Stahlkerns eine entsprechende Bohrung zur Durchführung der geschützten, vom Schacht der Stromleitung her einlaufenden Kabel vornehmen.
- 3 – Den Mast mit dem mit Langlöchern versehenen Flansch aufsetzen, dabei auf die Übereinstimmung mit den vorher positionierten Gewindestangen achten; anschließend alles verschrauben.
- 4 – Die einzelnen Teile aus Gusseisen von oben nach unten einsetzen. Die Teile über die entsprechenden Bohrungen befestigen. (Siehe nächste Seite).

Verkabelung (NUR für beleuchtete Zifferblätter)

- 1 – Die Erde über ein Kabel zum Mast führen.
- 2 – Die drei Leiter Masseleiter, Neutraleiter und Positiv-Leiter von den Leuchtkörpern zur elektrischen Anlage führen.



N.B. SOLO per quadranti illuminati

Prestare attenzione nel passare i cavi elettrici attraverso i componenti durante le varie fasi di montaggio.



N.B. ONLY for illuminated clock-faces

Take care when passing electric wiring through the components during assembly.



N.B. SEULEMENT pour cadrans lumineux

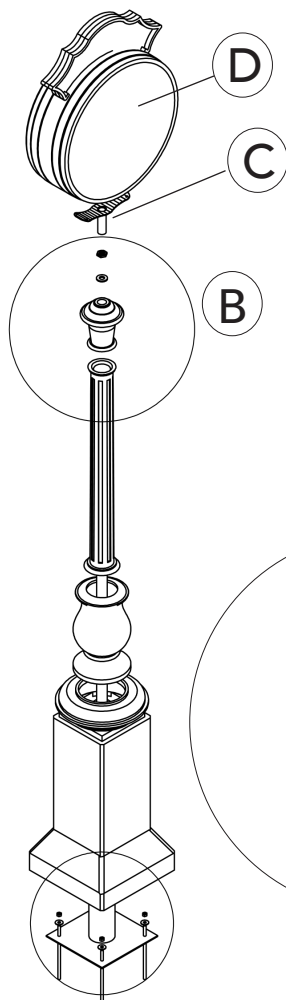
Faire très attention en enfilant les fils électriques dans les éléments pendant les différentes phase de montage.



Zur Beachtung: NUR für beleuchtete Zifferblätter

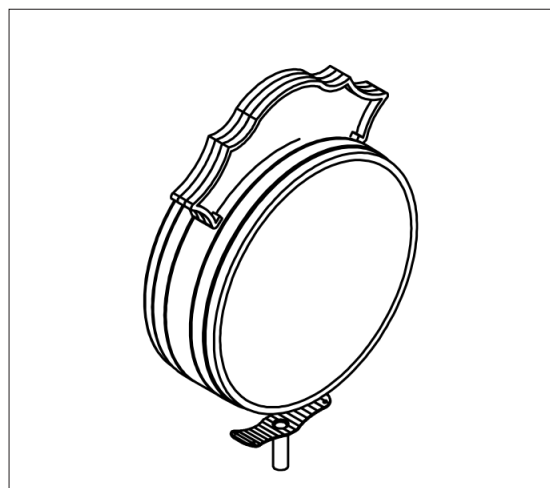
Die elektrischen Kabel in den verschiedenen Montagephasen mit Vorsicht durch die Bauteile führen.

FASE 1/PHASE 1



- A** – Barra filettata/Threaded bar/Tige filetée/Gewindestange
B – Rondella/Washer/Rondelle/Unterlegscheibe
C – Staffa palo/Post support/Étrier poteau/Haltevorrichtung Mast
D – Corpo orologio/Clock body/Corps horloge/Uhrenkörper

FASE 2/PHASE 2



Inserire rondella e bullone su "A"
e serrare il dado con forza.

Fit washer and bolt to "A" and
tighten the nut well.

Mettre rondelles et boulon sur «A»
et serrer fortement l'écrou.

Die Unterlegscheibe und Bolzen auf „A“
aufsetzen und die Mutter fest anziehen.

Inserire staffa palo e fissarla ad "A" avvitando
gli appositi grani.

Insert the post support and fix to "A"
tightening the grub screws.

Mettre l'étrier poteau et le fixer à «A» au moyen
des vis sans fin d'arrêt prévues à cet effet.

Die Masthalterung einführen und an „A“ befestigen,
indem die entsprechenden Gewindestifte
festgezogen werden.



Hai bisogno di aiuto?

Contattaci via email – ecat@ecat.it – o telefono (+39 0174551428).

Need help?

Contact us by email – ecat@ecat.it – or phone (+39 0174551428).

Besoin d'aide?

Contactez-nous par email – ecat@ecat.it – ou téléphone (+39 0174551428).

Brauchen Sie Hilfe?

Bitte, Kontaktieren Sie uns per E-Mail – ecat@ecat.it – oder Telefon (+39 0174551428).